

HUMANIST- OCH TEOLOGDAGARNA  
8–9 april 2011

# ÖVERGÅNGAR



8805 Ri - 10.

# Övergångar

**D**et enda vi med säkerhet vet om något tillstånd i vår jordiska tillvaro är att det inte varar för evigt. 'Det går över', säger vi till oss själva och varandra. Oftast gör vi det för att trösta när livet är besvärligt. Men ibland får de tre orden ge uttryck åt vetskapen om att stundens eufori – t.ex. den första förälskelsen eller lyckan över hemmalagets seger – inte kommer att hålla i sig. 'Övergångar' är alltså ett begrepp med både positiva och negativa associationer.

Obeständighet kan emellertid också vara något man analyserar utan att anlägga värderingar på själva skeendet. Med vetenskaplig distans till stoffet undersöker forskarna varför saker och ting inte förblir som de alltid har varit. Varför mister vissa föreställningar sitt inflytande över människors sinnen och handlande, och vad är det som driver människor att utvidga sin erfarenhetssfär? Kunskap om sådana processer är inte bara fascinerande i sig själv; på ett djupare plan ökar den vår insikt i vad det vill säga att vara människa.

2011 års HT-dagsprogram innehåller många övergångar, från en föreställningsvärld till en annan, från ett uttrycksmedel till ett annat, från en fysisk, politisk eller existentiell realitet till en annan; exemplen är många och skiftande. Under två dagar erbjuder humanister och teologer i Lund rika tillfällen att uppleva tjusningen i att tillhöra en art som ständigt drivs av sin nyfikenhet och aptit på livet – men också av rädslan för att förlora fotfästet i den värld man känner till.

Välkommen att följa med våra forskare på deras spaningar efter orsakerna till att ingenting i längden står emot förändring!

Professor *Marianne Thormählen*

Prodekan för forskning, Området för humaniora och teologi

## Humanist- och teologdagarna

**NÄR:** 8–9 april 2011

**VAR:** Alla föreläsningar äger rum på Språk- och litteraturcentrum, Helgonabacken 12, Lund.

Fritt inträde. Hela klasser får gärna boka i förväg för att vara säkra på att få plats. Se programmets baksida för kontaktuppgifter.

# Rausingföreläsning med

**Lördagen den 9 april kl 12.00**  
**i Språk- och litteraturcentrums hörsal**

Docent *Eva Wiberg*

Prodekan för grundutbildning, Området för humaniora och teologi

# FREDAG 8 APRIL

## 9.15–9.40

---

**Hanne Sanders** Efter Roskildefreden 1658 – Skånelandskapen blir svenska.  
*Hörsalen*

**Erik Persson** Filosofen och utomjordingen – filosofiska aspekter på  
astrobiologin *A129b*

**Cecilia Wadsö-Lecaros** ”Sina engelska systrar till mönster” – hur engelska  
texter formade den svenska kvinnodebatten på 1860-talet *L201*

## 10.00–10.25

---

**Henrik Rosenkvist** När övergår en dialekt till att bli ett eget språk?  
Språkgränser i Skandinavien – språk, dialekter och mellanting *Hörsalen*

**Lovisa Brännstedt** Övergången från republik till kejsardöme – en  
brytpunkt i romersk historia? *A129b*

**Joel Parthemore** The Hard Problem of Concepts – Philosophy of Mind  
Meets Artificial Intelligence (föredraget hålls på engelska) *L201*

## 10.45–11.10

---

**Johan Stenström** Om döden som njutning – övergångar i operakonsten  
*Hörsalen*

**Lena Halldenius** The Rights and Wrongs of Women – moral och politik i  
Mary Wollstonecrafts romaner *A129b*

**Victoria Höög** Bildens betydelse som vetenskapligt verktyg *L201*

## 11.30–11.55

---

**Anders Jarlert** Prinsessan Victorias (1862-1930) övergång från barn till  
vuxen – konfirmationsbekännelsen som personligt dokument *Hörsalen*

**Ola Wikander** De som trollar med Leviatan – från verklig svartkonst till  
skrämmande propaganda *A129b*

**Dan-Erik Andersson** Spola kröken! Möten mellan invandrare från  
Mellanöstern och svensk nykterhetsrörelse *L201*

## 12.30–13.30 **OBS tiden!**

---

Kom till Humanistlaboratoriet och se vilken utrustning som finns och vad  
man kan använda den till? *Mac-salen, Humanistlaboratoriet*

## 13.15–13.40

---

**Barbara Törnquist-Plewa** Har Väst flyttat österut? Östeuropa efter den  
svåra övergången från kommunism till demokrati och marknadsekonomi  
*Hörsalen*

**Victoria Johansson** Från det ena till det andra – när tänker man medan  
man skriver? *A129b*

**Linnéa Gradén** Från död till liv? Bibelns blodiga ritualer *L201*

## 14.00–14.25

---

**Jesper Svartvik** Övergångar i Bibelns landskap – från gamla texter till nya kontexter *Hörsalen*

**Andreas Önnersfors** Från profan till invigd – övergångar i frimureriets initiationsritualer från 1700-talet *A129b*

**Johanna Akujärvi** Från prosa till poesi – hur kan man översätta Homeros och andra antika diktverk till svenska? *L201*

## 14.45–15.10

---

**Robert Willim** Vad är en industri? Om framtidens arbete i en globaliserad värld *Hörsalen*

**Katarina Bernhardsson** Från frisk till sjuk – litterära skildringar av sjukdom *A129b*

**Valborg Lindegärde** Mellan då och det kommande – Sophia Elisabet Brenner som skald i det tidigmoderna Sverige *L201*

## 15.30–16.00

---

**Karin Salomonsson** Är goda råd för dyra? Om coacher, shoppingexperter och stylisterna i samtidens konsumtionskultur *Hörsalen*

**Eva Haettner Aurelius** ”Vilket lik ängslan tör hava övergång” – Birger Sjöbergs bilder av döden *A129b*

**Bo-A Wendt** När dagarna blev räknade – om övergången från helgonkalendarisk till månadskalendarisk datering i Norden *L201*

# LÖRDAG 9 APRIL

## 10.15–11.00

---

**Marianne Gullberg** Att ha språket i sin hand – vad gester avslöjar om vuxen språkinlärning *Hörsalen*

## 11.15–11.45

---

**Thomas Kaiserfeld** En träbro av järn och andra tekniska övergångar i historien *Hörsalen*

**Carita Paradis** The Colour of Smell – Perceptual Transitions in Wine Descriptions (föredraget hålls på engelska) *A129b*

**Marie Källkvist** Värdet av översättning i undervisning i främmande språk *L201*

## 12.00– 13.00 Årets Rausingföreläsning

# FREDAG 8 APRIL

Samtliga programpunkter äger rum på Språk- och litteraturcentrum.

**09.15–09.40** \_\_\_\_\_

- **Hörsalen**

## **Efter Roskildefreden 1658 – Skånelandskapen blir svenska**

*Hanne Sanders*

Efter Roskildefreden 1658 blev Skåne, Halland och Blekinge en del av det svenska riket. Detta har ofta beskrivits utifrån nationella tankar som en brutal försvenskning. Här berättas en annan historia om människor som i en förnationell tid levde med andra identiteter och prioriteter och i en stat som var allt annat än en national enhetsstat. Människor som på olika sätt agerade för att påverka resultaten av Skånelandskapens övergång till Sverige.

*Hanne Sanders* är professor i historia vid Lunds universitet och föreståndare för Centrum för Danmarksstudier.

- **Sal A129b**

## **Filosofen och utomjordingen – filosofiska aspekter på astrobiologin**

*Erik Persson*

Astrobiologi är det vetenskapliga namnet på sökande efter utomjordiskt liv. Astrobiologi finns numera som både undervisningsämne och forskningsämne vid Lunds universitet. Det är dock inte bara astronomer och biologer som ägnar sig åt dessa frågor. Även humanister är i högsta grad inblandade i både undervisning och forskning kring astrobiologi. Bland annat väcker sökandet efter utomjordiskt liv många filosofiska frågor. I detta föredrag skall vi titta närmare på några av dessa.

*Erik Persson* är doktor i praktisk filosofi och en av medlemmarna i astrobiologigruppen vid Pufendorfinstitutet, Lunds universitet.



- Sal L201

## **“Sina engelska systrar till mönster” – hur engelska texter formade den svenska kvinnodebatten på 1860-talet**

*Cecilia Wadsö-Lecaros*

Vilka kontakter hade den svenska kvinnorörelsen med England vid 1800-talets mitt? Föredraget visar hur Sophie Leijonhufvud och Rosalie Olivecrona, som 1859 startade *Tidskrift för hemmet*, tog hjälp av den samtida engelska debatten för att diskutera kvinnofrågan i Sverige. Deras översättningar av engelska texter fungerade som ett slags murbräcka i tidskriftens strävan att skapa en övergång till ett nytt svenskt tänkande, bland annat kring kvinnors utbildning och arbete.

*Cecilia Wadsö-Lecaros* är lektor i engelsk litteraturvetenskap. Hennes forskningsområde är brittisk 1800-talslitteratur.

### **10.00–10.25**

---

- Hörsalen

## **När övergår en dialekt till att bli ett eget språk? Språkgränser i Skandinavien – språk, dialekter och mellanting**

*Henrik Rosenkvist*

I Skandinavien talas fem olika nordiska språk (isländska, färöiska, norska, danska och svenska). Emellertid kan man också se Skandinavien som ett språklaboratorium, där språken på det skandinaviska fastlandet övergår i varandra. I det här föredraget ska jag tala om hur olika typer av gränser har påverkat språkutvecklingen i Skandinavien, och hur vi egentligen avgränsar språk och dialekter från varandra. Främst kommer föredraget att handla om morfologiska och syntaktiska språkdrag.

*Henrik Rosenkvist* är docent i nordiska språk vid Lunds universitet och forskar om dialektsyntax.

- **Sal A129b**

## **Övergången från republik till kejsardöme – en brytpunkt i romersk historia?**

*Lovisa Brännstedt*

Efter mordet på Julius Caesar ärver hans systerdotter- och adoptivson Augustus både makten och namnet, Caesar. Republiken faller, Rom blir ett kejsardöme och namnet Caesar kom att bli till både Kaiser och tsar såväl som svenskans kejsare. Men vilken politisk agenda låg bakom systemskiftet? Och varför spred Augustus budskapet att han hade återupprättat den republik han själv varit med om att störta?

Föreläsningen handlar om politisk historia vid övergången till kejsartid och det faktum att Rom officiellt aldrig upphörde att vara en republik.

*Lovisa Brännstedt* är doktorand i Antikens kultur och samhällsliv och skriver en avhandling om Livia Drusilla och om politik, nätverk, lojalitet och vänskap under augusteisk tid.

- **Sal L201**

## **The Hard Problem of Concepts – Philosophy of Mind Meets Artificial Intelligence**

*Joel Parthemore*

*Föredraget hålls på engelska*

Artificial intelligence has, in the past fifty years, accomplished great things, from grand master-beating chess programs to almost satisfactory machine translation. What it has so far not delivered is an artifact that can reason like we do, across many different conceptual domains.

One of the big difficulties is the way we understand the nature of structured thought itself.

*Joel Parthemore* is a post-doctoral researcher in the Centre for Cognitive Semiotics.



• Hörsalen

**Om döden som njutning – övergångar i operakonsten**

*Johan Stenström*

Till operakonstens stående inslag hör mord, självmord, dråp och avrättning. En av förklaringarna till att operan i dag är mer populär än någonsin är att den gestaltar existentiellt avgörande övergångar som på samma gång förhöjs och lindras tack vare musiken.

*Johan Stenström* är professor i litteraturvetenskap.

• Sal A129b

**The Rights and Wrongs of Women – moral och politik i Mary Wollstonecrafts romaner**

*Lena Halldenius*

1700-talsfilosofen Mary Wollstonecraft är mest känd för sitt feministiska pionjärverk *A Vindication of the Rights of Woman*. Mindre känt är att hon också skrev skönlitteratur och att hennes sista och oavslutade verk är en roman med titeln *The Wrongs of Women*. Hennes romaner kan med fördel läsas som filosofiska texter om förödmjukelse, underordning och våld. I föredraget presenteras romanerna som nyckeltexter för att förstå denna upplysningsfilosofs tänkande om moral och politik.

*Lena Halldenius* är docent i praktisk filosofi, verksam vid ämnet mänskliga rättigheter.

• Sal L201

**Bildens betydelse som vetenskapligt verktyg**

*Victoria Höög*

Bildens roll i vetenskapen har skiftat med synen på vad vetenskap är. Det fanns en tid då bara det konstnärliga geniet ansågs kapabelt att fånga sanningen i bild. Mot slutet av 1700-talet var det i stället sparsmakade grafiska illustrationer som gällde; estetik ansågs blockera vetenskaplig kunskap. Med dagens digitala bildteknik har den vetenskapliga illustrationen fått andra uppgifter än att korrekt

återge naturen; illustrationen ger forskaren möjlighet att åskådliggöra en manipulerad händelse. Bildernas förmåga att hantera och presentera stora datamängder gör dem till verktyg i själva forskningsprocessen.

*Victoria Höög* är docent vid Filosofiska institutionen.

## 11.30–11.55

---

- Hörsalen

### **Prinsessan Victorias (1862-1930) övergång från barn till vuxen – konfirmationsbekännelsen som personligt dokument**

*Anders Jarlert*

Den kristna konfirmationen är välkänd som övergångsrit. Mer ovanlig är den bekännelse som konfirmanden själv skrev och läste upp vid sin konfirmation. Det var en tradition i flera tyska furstehus. Konfirmationsbekännelsen speglar både traditionen, undervisningen och konfirmandens egen reflektion. Första söndagen i Advent 1878 läste Prinsessan Victoria av Baden, som blev Sveriges Drottning Victoria, sin bekännelse...

*Anders Jarlert* är professor i kyrkohistoria vid Centrum för teologi och religionsvetenskap och skriver en biografi om Drottning Victoria och hennes inre liv.

- Sal A129b

### **De som trollar med Leviatan – från verklig svartkonst till skrämmande propaganda**

*Ola Wikander*

I vers 3:8 i Jobs bok talas det om något slags trollkarlar eller magiker som är starka nog att besvärja själva kaos makter: havsmonstret och den stora ormen Leviatan. Men vad kan egentligen ha legat bakom denna tanke? Fanns det egentligen sådana svartkonstnärer, eller var de kanske bara projektioner av kreativt teologiskt tänkande?

*Ola Wikander* är doktorand och lärare i klassisk hebreiska vid Centrum för teologi och religionsvetenskap.

- Sal L201

## **Spola kröken! Möten mellan invandrare från Mellan-östern och svensk nykterhetsrörelse**

*Dan-Erik Andersson*

Mot alla odds ökar medlemstalen i den svenska nykterhetsrörelsen. Inte minst beroende på tillströmningen av individer med sina rötter i Mellanöstern. Hur ser då mötet mellan ”gamla” traditioner och ”nya” traditioner av nykterhet ut? Vilken roll kan värdegemenskapen mellan individer från olika traditioner spela för framtidens civila samhälle och demokrati?

*Dan-Erik Andersson* är universitetslektor i mänskliga rättigheter och forskare vid Centrum för Mellanösternstudier vid Lunds universitet.

### **12.30–13.30 OBS tiden!** \_\_\_\_\_

#### **Mikroföreläsningar i Humanistlaboratoriet**

I Humanistlaboratoriet kan man mäta vad folk tittar på och hur hjärnan reagerar. Vill du veta vilken utrustning som finns och vad man kan använda den till? Kom då till våra mikroföreläsningar som ger konkreta exempel på den spännande forskning som bedrivs i labbet.

### **13.15–13.40** \_\_\_\_\_

- Hörsalen

## **Har Väst flyttat österut? Östeuropa efter den svåra övergången från kommunism till demokrati och marknadsekonomi.**

*Barbara Törnquist-Plewa*

Begreppen ”Östeuropa” och ”Västeuropa” har till ganska nyligen varit ganska självklara för alla. Östblockets fall åren 1989–1991 har dock lett till att de nu ifrågasätts. Finns det en östeuropeisk identitet? Kan vi sluta tala om ”Öst” och ”Väst” och istället bara tala om Europa?

*Barbara Törnquist-Plewa* är professor i Öst- och Centraleuropastudier vid Språk- och litteraturcentrum och föreståndare för Centrum för Europaforskning vid Lunds universitet. Hon forskar om Öst- och Centraleuropas historia, politik och kultur samt relationer mellan öst och väst i Europa.

- **Sal A129b**

## **Från det ena till det andra – när tänker man medan man skriver?**

*Victoria Johansson*

När vi ska skriva så behöver vi vid något tillfälle planera vad vi vill säga och hur vi vill uttrycka oss. Men när gör vi det egentligen? De flesta texter skrivs inte rakt igenom från början till slut, utan har ofta ändrats och skrivits om på många sätt innan de når läsaren. Processen bakom en texts tillkomst kan skilja sig mycket åt beroende på vem som skriver eller vilken text som skrivs. Med utgångspunkt från pauseringar och redigeringar visas hur en text kan vara mer eller mindre mödosam att framställa.

*Victoria Johansson* är forskare och lärare vid Språk- och litteraturcentrum och vid Humanistlaboratoriet i Lund. Hon forskar bland annat om kognitiva aspekter på skrivande.

- **Sal L201**

## **Från död till liv? Bibelns blodiga ritualer.**

*Linnéa Gradén*

Ordet ”blod” förekommer ca 400 gånger i Bibeln. En fjärdedel av dessa finns i Tredje Mosebok, som till största del består av offerlagar. I detta komplicerade system intar offerdjurets blod en central plats. Men varför är blodet så viktigt och varifrån kommer dess starka krafter? Blod i Gamla testamentet kan vara renande och beskyddande, men också farligt och orenande. Är blod vägen till livet? Eller en symbol för döden? Och vad innebär de gammaltestamentliga blodsritualerna som bakgrund till den kristna nattvarden?

*Linnéa Gradén* är doktorand i Gamla testamentets exegetik vid Centrum för teologi och religionsvetenskap, Lunds universitet. Hon skriver en avhandling om renhetslagarna i Tredje Mosebok.

- Hörsalen

## Övergångar i Bibelns landskap – från gamla texter till nya kontexter

*Jesper Svartvik*

Det sägs att Bibeln är världens mest inflytelserika bok. Dessa hebreiska, arameiska och grekiska texter, som är mellan två och tre tusen år gamla, tolkas och tillämpas än idag, inte bara i synagogor och kyrkor världen över, utan även i konst, musik och litteratur. Syftet med denna föreläsning är att beskriva den bro som leder från en förlorad värld till vår egen tid.

*Jesper Svartvik* är sedan 2008 förste innehavare av Krister Stendahls professur vid Lunds universitet och Svenska teologiska institutet i Jerusalem.

- Sal A129b

## Från profan till invigd – övergångar i frimureriets initiationsritualer från 1700-talet

*Andreas Önnerfors*

Sedan det moderna frimureriets uppkomst i det urbana London 1717 och under hela 1700-talet initierades ett hundratusental män (och ett antal kvinnor) i frimurareloger runt om Europa. Antagningen genom ritualen skapar en tydlig övergång mellan människan som ”profan” och människan som ”invigd”, i kraft av vilken hon kan upptäcka en tidigare förborgad kunskap, andra inre dimensioner av vetande. Hur iscensattes denna övergång från profan till invigd? Fördraget bjuder på rikliga illustrationer ur det samtida källmaterialet.

*Andreas Önnerfors* är postdoktoral forskare vid Lunds universitets bibliotek.

- Sal L201

## Prosa eller poesi – hur kan man översätta Homeros och andra antika diktverk till svenska?

*Johanna Akujärvi*

Att översätta texter är svårt. Att översätta poetiska texter är särskilt svårt men också särskilt lockande. Skall originalets orimmade meter

behållas? Eller skall översättaren använda något lämpligt rimmat versmått som redan är brukligt i svensk vers? Eller skall han kapitulera inför uppgiften och välja att använda prosa? Lyssna till översättarens olika lösningar från 1700-talets mitt till 1800-talets början.

*Johanna Akujärvi* är doktor i grekiska och akademiforskare vid Språk- och litteraturcentrum.

## 14.45–15.10

---

### • Hörsalen

### Vad är en industri? Om framtidens arbete i en globaliserad värld

*Robert Willim*

Sverige är idag ett samhälle som beskrivs som postindustriellt. Men vad ska människor producera när fabriker läggs ner? Vad menas förresten med en fabrik år 2011? Med utgångspunkt i fenomenet *Industrial Cool* berättas om hur produktion och konsumtion förändras i en globaliserad värld.

*Robert Willim* är docent i etnologi vid Lunds universitet och även verksam som konstnär.

### • Sal 129b

### Från frisk till sjuk – litterära skildringar av sjukdom

*Katarina Bernhardsson*

Skönlitteraturen har en förmåga att gestalta, bearbeta och diskutera viktiga mänskliga frågor. I vår tid, som inte riktigt vill låtsas om att sjukdom är något normalt och förväntat i livet – vad berättar den samtida litteraturen om vår syn på sjukdom? Föreläsningen utgår från Carl-Henning Wijkmarks *Stundande natten* (2007) och Anders Paulruds *Fjärilen i min hjärna* (2008), och lyfter bland annat fram hur kroppen undertrycks i berättelserna och hur sjukdomen framträder som en sorts exil.

Katarina Bernhardsson är litteraturvetare vid Lunds universitet och disputerade 2010 med *Litterära besvär. Skildringar av sjukdom i samtida svensk prosa*.

- Sal L201

## **Mellan då och det kommande – Sophia Elisabet Brenner som skald i det tidigmoderna Sverige.**

*Valborg Lindgärde*

Sophia Elisabet Brenner (1659–1730), en under sitt verksamma liv uppburen och efterfrågad poet, är på många sätt en intressant representant för sin tid som en brytningstid. En fråga vid läsningen av hennes litterära produktion är nämligen i vad mån hon förefaller vara barn av 1600-talet eller visa fram mot det nya som skulle göra 1700-talet till ett slags paradigmskifte.

*Valborg Lindgärde* är fil dr i litteraturvetenskap.

**15.30–16.00** \_\_\_\_\_

- Hörsalen

## **Är goda råd för dyra? Om coacher, shoppingexperter och stylist i samtidens konsumtionskultur**

*Karin Salomonsson*

Under paroller som ”våga vara personlig” tycks det idag vara avgörande att kunna framställa sig själv som ett starkt varumärke, både i och utanför arbetslivet. Personliga tjänster av olika slag har växt fram för att hjälpa individen i att definiera mål, stärka självkänslan och framhäva förtjänster i utseende genom kläder och stil. Föredraget diskuterar företeelsen och presenterar några möjliga förklaringar till tjänsternas ökade popularitet.

*Karin Salomonsson* är forskare i etnologi och prefekt vid Institutionen för kulturvetenskaper.



- **Sal A129b**

## **“Vilket lik ängslan tör hava övergång” – Birger Sjöbergs bilder av döden”**

*Eva Haettner Aurelius*

Döden och dödsögonblicket tycks ha behärskat Birger Sjöbergs fantasiliv; flera av hans dikter och visor är säkert försök att hantera dödsskräck och dödsångest. Dikternas och visornas lysande bilder av döden och dödsögonblicket pendlar mellan det sublimt enkla i ”Finge min Frida rätt” till det gåtfullt svarta i ”Dödens klädnader”. Han prövade många sätt att hantera dödsrädslan – till sist verkar psykoanalysen ha givit honom ett sätt.

*Eva Haettner Aurelius* är professor i litteraturvetenskap vid Språk- och litteraturcentrum.

- **Sal L201**

## **När dagarna blev räknade – om övergången från helgonkalendarisk till månadskalendarisk datering i Norden**

*Bo-A. Wendt*

På medeltiden daterade man genom att namnge dagarna inom ramen för kyrkoåret och helgonkalendern, till exempel med ett ”Sankt Matthei dag” eller med en indirekt variant som ”onsdagen efter kyndelsmäsas”. Under 1500-talets lopp försvinner detta sätt att datera steg för steg i Norden – till förmån för vårt moderna, där månadernas dagar helt enkelt numreras löpande. Man kunde kanske tro att denna övergång följer med reformationen, men istället är den en renässansföreteelse.

*Bo-A. Wendt* är docent i nordiska språk vid Lunds universitet och arbetar utöver egen forskning också som ordboksredaktör vid Svenska Akademiens ordbok.

# LÖRDAG 9 APRIL

10.00–10.45

---

• Hörsalen

## Att ha språket i sin hand – vad gester avslöjar om vuxen språkinlärning

*Marianne Gullberg*

Gester är intimt förbundna med språk och tal: när vi talar, gestikulerar vi oftast också och när vi använder ett språk vi inte behärskar så bra, gestikulerar vi ännu mer. Jag ger här en kort översikt över vad vi kan lära oss om språkinlärning och språkutveckling genom att beakta både de gester inlärare producerar och de gester de ser i sin omgivning.

*Marianne Gullberg* är professor i psykolingvistik vid Språk- och litteraturcentrum och vetenskaplig chef för Humanistlaboratoriet. Hennes forskning berör vuxen andraspråksinlärning, flerspråkighet samt produktion och perception av gester.

11.15–11.45

---

• Hörsalen

## En träbro av järn och andra tekniska övergångar i historien

*Thomas Kaiserfeld*

Ofta påverkar invanda föreställningar om befintlig teknik förutsättningarna för ny teknik. Med hjälp av historiska exempel skall vi se hur gammal teknik ofta dröjt sig kvar i övergången till ny och delvis bestämt hur den utformats och använts, från träbroar av järn till trådradio som sändes i telefonerna.

*Thomas Kaiserfeld* är professor i idé- och lärdoms historia vid Lunds universitet och intresserar sig särskilt för teknik- och vetenskapshistoria.

- **Sal A129b**

## **The Colour of Smell: Perceptual Transitions in Wine Descriptions**

*Carita Paradis*

*Föredraget hålls på engelska*

It is well-known that vision is our most reliable source of objective information about the world, while smell is associated with much more individual variation and subjectivity. Although there is a lack of established words for smell, description of olfactory perception is prevalent in the field of wine writing. This lecture investigates how the elusive smell of wine can be captured in words so as to result in transparent, intelligible and convincing communication.

*Carita Paradis* is Professor of English Linguistics. Her research concerns the relation between linguistic expressions and meaning in human communication.

- **Sal L201**

## **Värdet av översättning i undervisningen i främmande språk – en övergång till ett samspel mellan beprövad erfarenhet och vetenskaplig grund**

*Marie Källkvist*

Valet av språkfärdighetsövningar i undervisningen i främmande språk sker oftast på basis av beprövad erfarenhet snarare än på en vetenskaplig grund. Inte minst gäller detta för användandet av översättning som undervisningsmetod. Men finns det någon forskning att luta sig mot och vad säger i så fall den? Vad är egentligen värdet av översättningsövningar i undervisningen i främmande språk?

*Marie Källkvist* är universitetslektor i engelska vid Lunds universitet och bedriver forskning i språkinläring, grammatikdidaktik och sociolingvistik.

12.00–13.00

---

• Hörsalen

## Årets Rausingföreläsning med

### ÖVRIGA PROGRAMPUNKTER

#### Visning av Humanistlaboratoriet

I Humanistlaboratoriet kan man mäta vad folk tittar på och hur hjärnan reagerar. Vill du veta vilken utrustning som finns och vad man kan använda den till? Kom då till våra mikroföreläsningar som ger konkreta exempel på den spännande forskning som bedrivs i labbet.

**Häng inte läpp! Vi ser hur du talar**

**Att mäta hjärnaktivitet hos små barn**

**Ögonrörelsemätning – från svårt till enkelt**

**När?** Fredag 8 april 12.30–13.30

**Var?** Macsalen, Humanistlaboratoriet (nedanför trappan under SOL:s bibliotek)

#### Bokförsäljning

Biblioteket ordnar bokförsäljning. Välj bland nya publikationer av forskare inom humaniora och teologi och utgallrade dubletter. Glöm inte att ta med kontanter, vi kan inte ta kortbetalning.

SOL-caféet håller öppet under både fredagen och lördagen.



**SKOLBESÖK:** Skolklasser som vill besöka HT-dagarna får gärna höra av sig i förväg för att vara säkra på att få plats. Kontakta Jenny Loftrup, tel. 046-222 72 33, e-post: [Jenny.Loftrup@kansliht.lu.se](mailto:Jenny.Loftrup@kansliht.lu.se)

**FLER EXEMPLAR:** Detta program finns att hämta i universitetets huvudbyggnad, på Akademiska föreningen, på turistbyrån i Lund. Det går också att beställa program genom Kansli HT; tel 046-222 72 33, e-post: [Jenny.Loftrup@kansliht.lu.se](mailto:Jenny.Loftrup@kansliht.lu.se)

Programmet finns också på [www.ht.lu.se/htdagar](http://www.ht.lu.se/htdagar)



**LUNDS UNIVERSITET**  
Humaniora och teologi



Wall (0)

Hidden Posts (0)

Info (0)

153

people like this

Likes See All

Filosofiska  
institutionen vid  
Lunds universitet

Lunds universitet

Institutionen för  
kulturvetenskap...  
Lunds universitet

ABM i Lund

Historiska  
institutionen,  
Lunds universitet

Share

## Humaniora och teologi vid Lunds universitet

University · Lund, Sweden [Edit Info](#)[Edit Page](#)

Wall

Humaniora och teologi vid... · Most Recent

Share: [Status](#) [Photo](#) [Link](#) [Video](#)

Humaniora och teologi vid Lunds universitet



about a minute ago · Like · Share

Humaniora och teologi vid Lunds universitet

Äntligen är programmet för årets HT-dagar här. I år blir det korta 20-minutersföreläsningar. Det finns massor att välja på... Men en sak är hemlig ett litet tag till - vem som vinner Rausingpriset. Jag kan säga så mycket som så att det är en sann humanist med god smak...

[http://www.ht.lu.se/upload/LUP\\_DF/HT/forskning/HTdagar/HT\\_dagarnaprogram2011\\_tillwebb.pdf](http://www.ht.lu.se/upload/LUP_DF/HT/forskning/HTdagar/HT_dagarnaprogram2011_tillwebb.pdf)  
www.ht.lu.se

10 minutes ago · Like · Share

Humaniora och teologi vid Lunds universitet

Hjälp oss att designa en termosmugg för Lunds universitet! Vinnaren får, förutom sin design förverkligad på ett hundratal termosmuggar, ett eget ex av muggen, en hoodtröja samt 2 000 kr i prispengar. Muggen med den vinnande designen kommer att finnas till försäljning i shopen från början av maj.



Designa en termosmugg &lt;&lt; Studentlund

studentlund.se

Samlingsplatsen för studentlivet i Lund

454 Impressions · 0% Feedback

Yesterday at 7:26am · Like · Share

Humaniora och teologi vid Lunds universitet

Nu laddar vi för Hybrid, stor arbetsmarknadsdag för teologer, humanister och samhällsvetare i AF-borgen. Den 9 mars är det dags att dyka upp om du vill få nya tankar och idéer om vad du kan och vilka arbetsgivare som behöver någon som dig...



708 Impressions · 0.28% Feedback

Wednesday at 2:14pm · Like · Share

2 people like this.

Humaniora och teologi vid Lunds universitet

Nu har Vetenskapsrådets stora utlysning kommit. Dags för forskare att söka projektbidrag...

[Projektbidrag - Vetenskapsrådet](#)Admins (3) [\[?\]](#)[See All](#)[Use Facebook as Jenny](#)[Promote with an Ad](#)[View Insights](#)



www.vr.se  
Projektbidrag HS

794 Impressions · 0% Feedback  
February 28 at 3:52pm · Like · Share



### Humaniora och teologi vid Lunds universitet

Plugga till hösten? Läs mer om vårt utbud av utbildningar här:  
[www.ht.lu.se/utbildning](http://www.ht.lu.se/utbildning)



Utbildning - Humaniora och teologi Lunds universitet  
[www.ht.lu.se](http://www.ht.lu.se)

501 Impressions · 0% Feedback  
February 28 at 2:48pm · Like · Share



### Humaniora och teologi vid Lunds universitet

Är du student vid Lunds universitet och sugen på att göra kortfilm? Nu utlyses  
Filmtävlingen Ditt Lunds universitet. Skapa en kortfilm - max tre minuter lång. Du  
kan använda dig av allt från mobil till proffskamera. Läs mer på [www.lu.se/film](http://www.lu.se/film)



Filmtävling - Lunds universitet  
[www.lu.se](http://www.lu.se)

692 Impressions · 0% Feedback  
February 25 at 9:37am · Like · Share



### Humaniora och teologi vid Lunds universitet

Skriv ännu bättre akademisk engelska med AWELU  
Universitetet har lanserat en ny efterlängad plattform, som på många sätt ska  
hjälpa studenter, forskare och administrativ personal att skriva korrekt engelska.

Kom och lär dig använda de delar du behöver i ditt arbete!  
Genomgång för anställda vid Område HT!

...

[See More](#)

540 Impressions · 0% Feedback  
February 25 at 8:06am · Like · Share



### Humaniora och teologi vid Lunds universitet

Jättekul att så många har varit inne och gillat vår nya sida! Tack! :-)

888 Impressions · 0.11% Feedback  
February 24 at 12:27pm · Like · Share

Frédérique Granath likes this.



### Eva Wiberg

HT har fått examensrätten i svenska, svenska som andraspråk, engelska, franska,  
spanska, italienska, tyska, historia. Vi ansöker igen i höst för religionskunskap  
och filosofi. Hade den sammantagna kompetensen mellan LU och Högskolan  
Kristianstad beaktats skulle vi säkert fått full pott! GRATTIS alla som arbetat med  
ansökan! Dessutom har utbildningsvetenskap vid HT fått två professorer, Anders  
Persson och Roger Johansson. Utbildningschefen, Håkan Sandgren kommer från  
HKr och har ett förflutet vid LU. GRATTIS till anställningarna och lycka till!

February 23 at 8:35pm · Like · Share

Caroline Bostrom and 8 others like this.



Marita Ljungqvist Hurra!!!  
February 23 at 10:44pm · Like · Share



Lovisa Brännstedt Härligt kämpat!  
February 24 at 8:59am · Like · Share



### Humanistiska och teologiska studentkåren (HTS)

Idag har fakulteterna skapat en facebookprofil! Gå in på [Humaniora och teologi vid Lunds universitet](#), och tryck "like", om du gillar humaniora och teologi - för det gör ju alla!

February 23 at 7:46pm · [View Post](#) · [Remove Tag](#)



### Humaniora och teologi vid Lunds universitet

Från och med i höst kan du plugga till ämneslärare i musik, svenska, svenska  
som andra språk, engelska, moderna språk eller samhällsvetenskapliga ämnen på  
Lunds universitet! Den nya institutionen i utbildningsvetenskap kommer att ligga  
på Campus Helsingborg


Campus Helsingborg - Grönt ljus för lärarutbildning  
[www.ch.lu.se](http://www.ch.lu.se)






Campus Helsingborg är en del av Lunds universitet

672 Impressions · 0.74% Feedback

 February 23 at 1:01pm · Like · [Share](#)

 Azra Padjan and 4 others like this.